



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

Fàsaidh Egbert dearg



Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

Fàsaidh Egbert dearg

Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

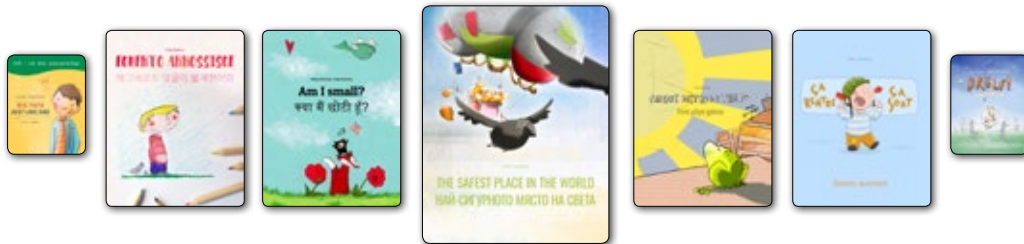
Fàsaidh Egbert dearg



Scottish Gaelic (Gàidhlig)
French (Français)

Translation (Scottish Gaelic): Steaphan MacRisnidh and EUP Team

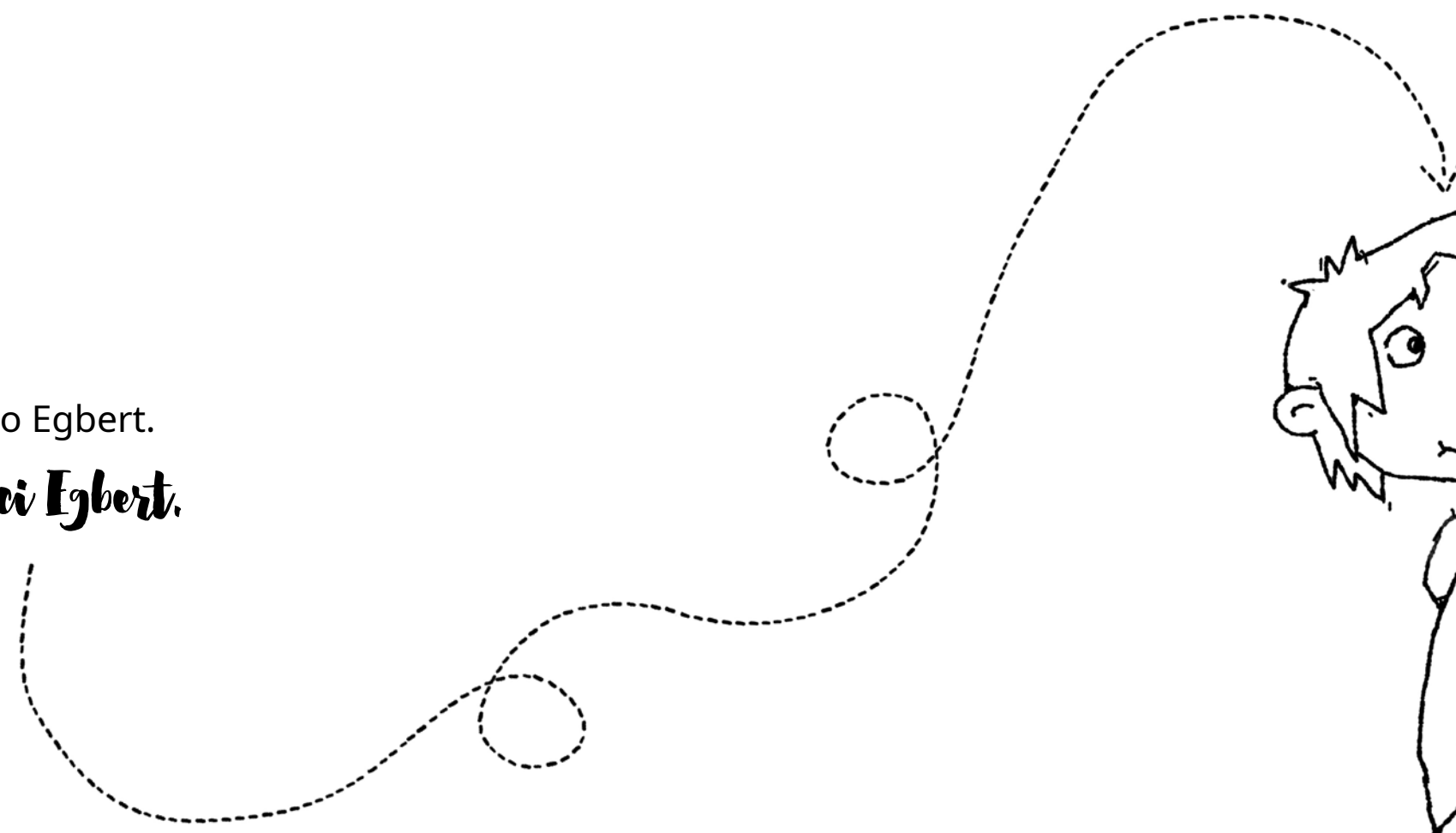
Translation (French): Anita Luft, Laurence Wuillemain and EUP Team



www.philippwinterberg.com



Seo Egbert.
Voici Egbert.



Is mise Egbert.
Je suis Egbert.





Is caomh le Egbert rudan uaine.
Smàragan agus dràgonan gu
h-àraidh.

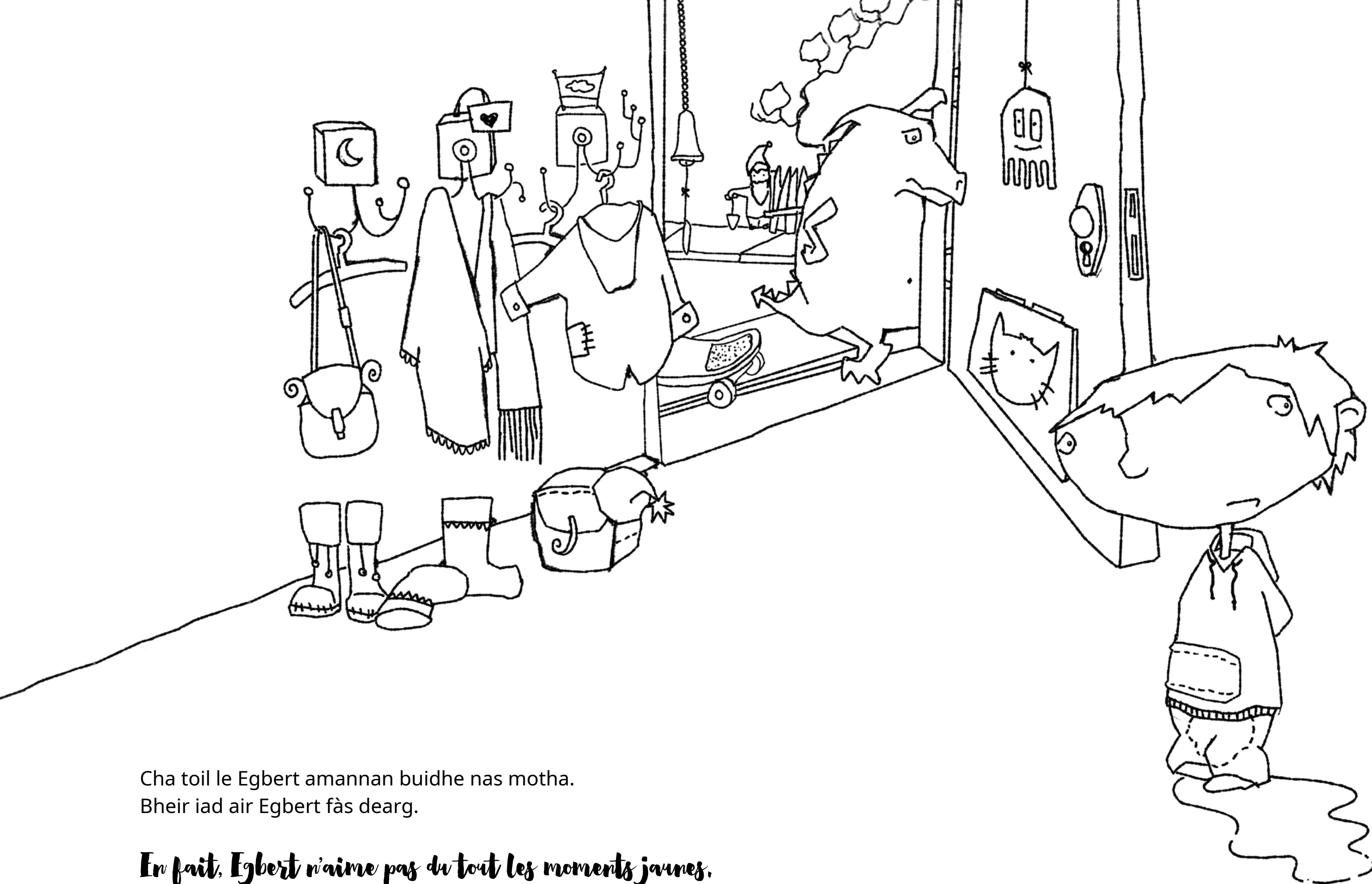
*Egbert aime les choses vertes.
Surtout les émeraudes et
les dragons.*

Cha toil le Egbert bruadaran buidhe.

Par contre, Egbert n'aime pas les rêves en jaune.







Cha toil le Egbert amannan buidhe nas motha.
Bheir iad air Egbert fàs dearg.

*En fait, Egbert n'aime pas du tout les moments jaunes.
C'est pendant ces moments - là qu'Egbert rougit.*



Seo Manfred.

Voici Manfred.





MÙNBERT! MÙNBERT!
THA EGBERT NA BHÈIBIDH!

**PIPIBERT ! PIPBERT !
EGBERT EST UN BÉBÉ !**

Nuair a bhios Manfred mosach, fàsaidh Egbert dearg cuideachd.
Dearg le fearg.

*Egbert rougit auzzi quand Manfred se moque de lui.
Il rougit de colère.*



Mosach-fred gòrach!
B'fheàrr leam gun robh inneal-call-do-dhileag agamsa!

*Tu es méchant, Mochefred ! Je me souhaite une
machine qui fait faire pipi dans la culotte !*



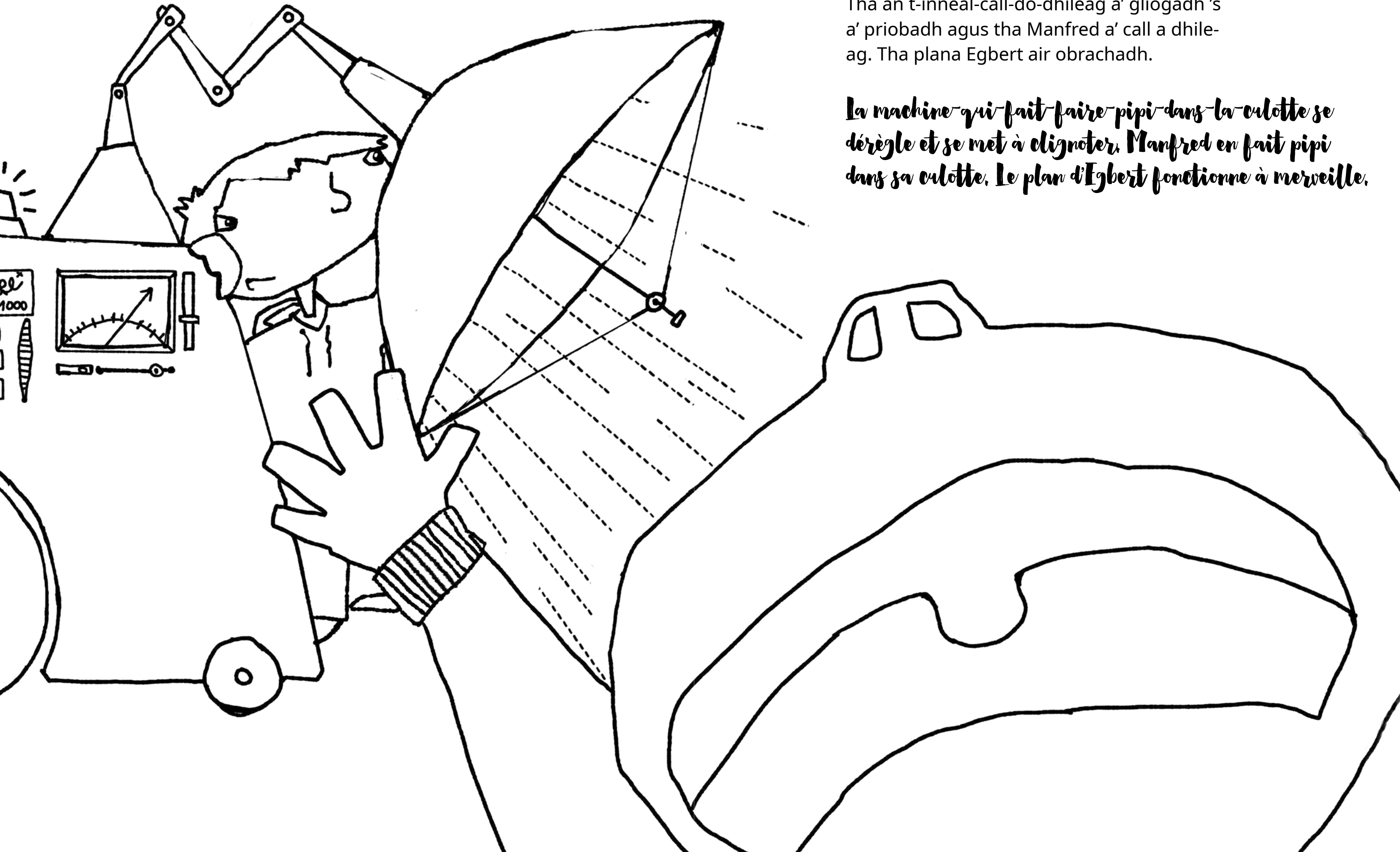


Tha plana aig Egbert.
Gabhaidh Manfred... iongnadh!

*Egbert a une idée,
Manfred va voir... ce qu'il va voir!*





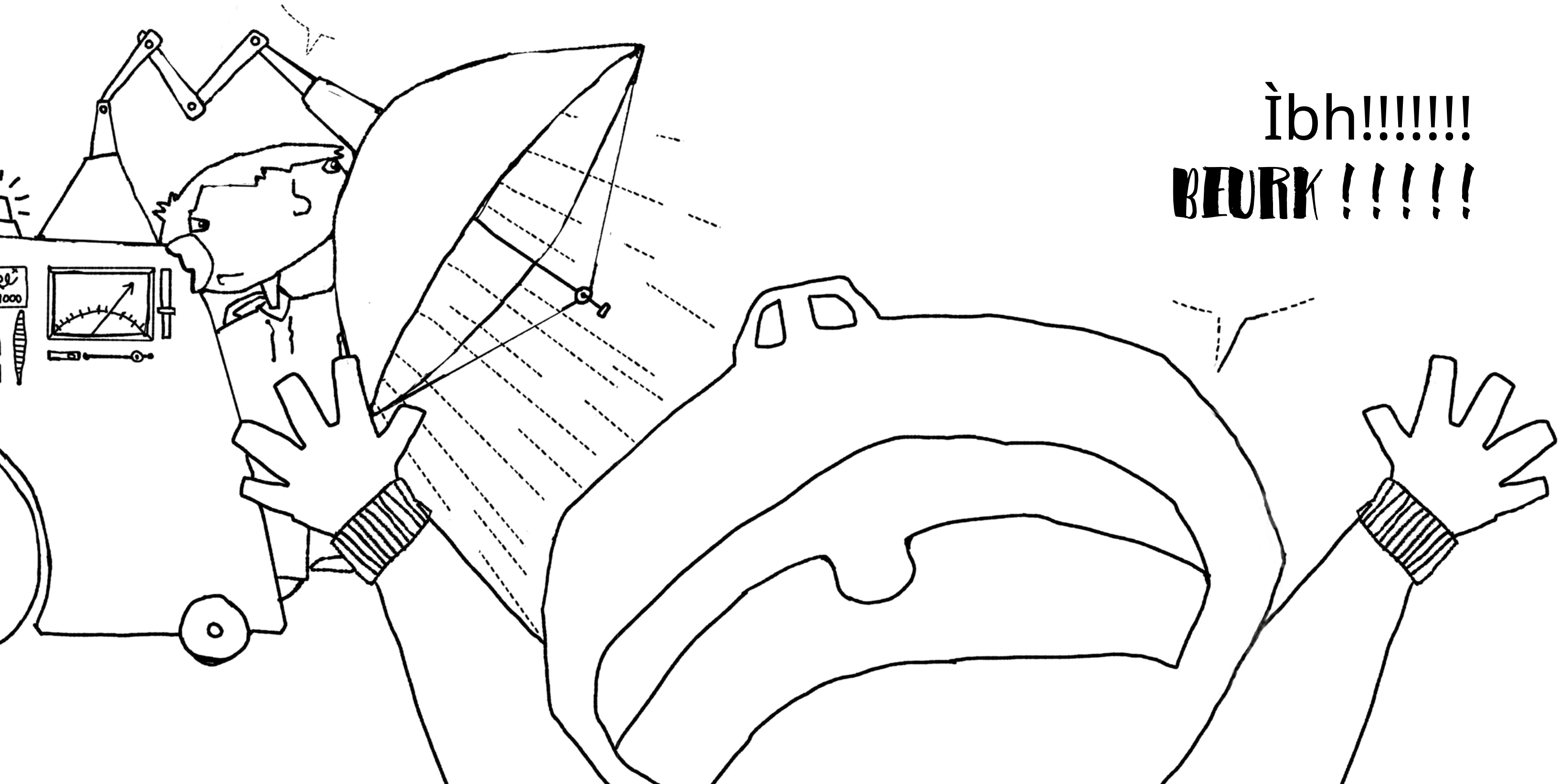


Tha an t-inneal-call-do-dhileag a' gliogadh 's a' priobadh agus tha Manfred a' call a dhileag. Tha plana Egbert air obrachadh.

La machine qui fait faire pipi dans la culotte se dérègle et se met à clignoter. Manfred en fait pipi dans sa culotte. Le plan d'Egbert fonctionne à merveille.

MUNFRED! MUNFRED!
THA MANFRED NA BHÈIBIDH!

**PIPIFRED ! PIPIFRED !
PIPIFRED EST UN BÉBÉ !**



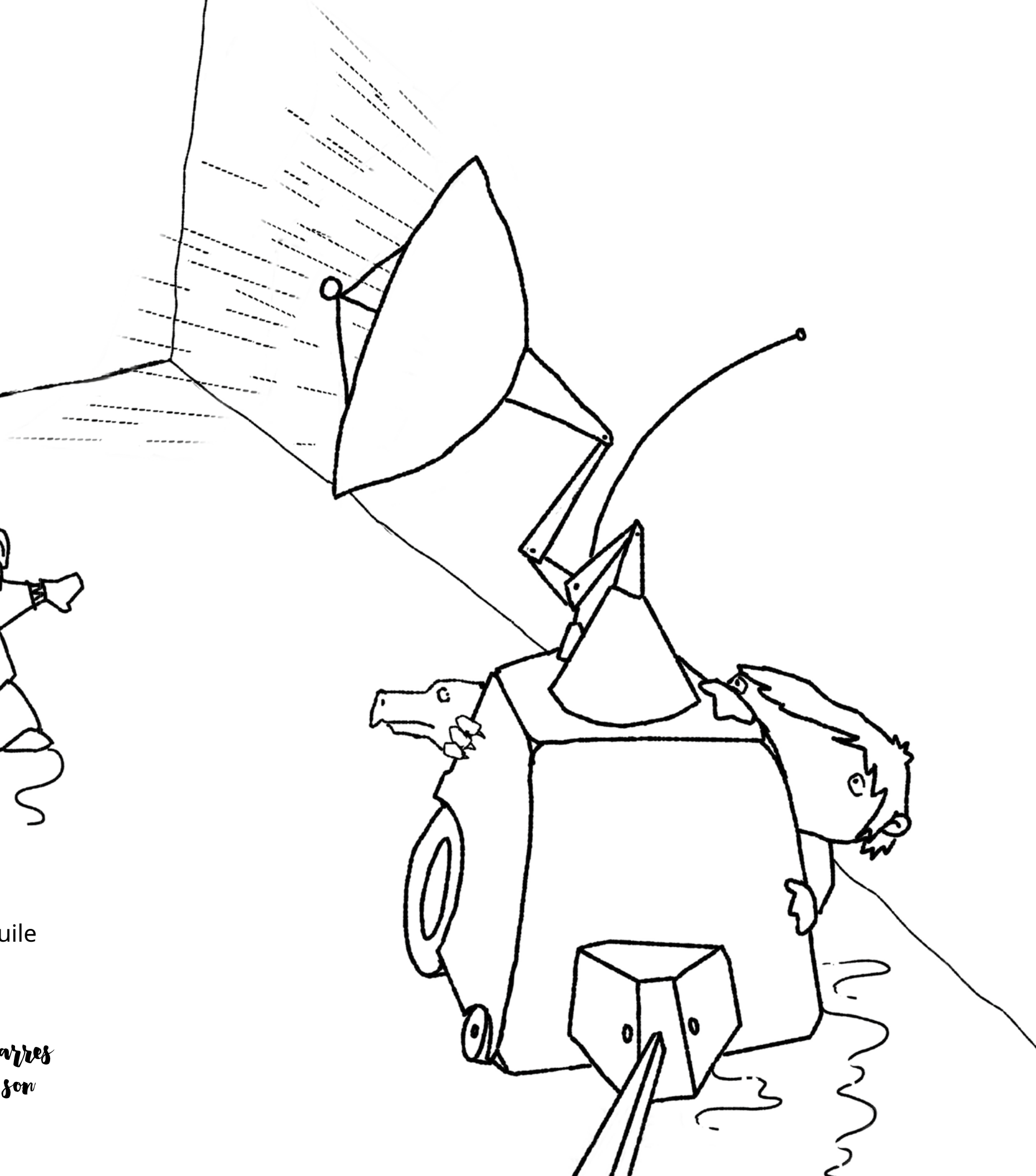
Ìbh!!!!!!
BEURK!!!!!!





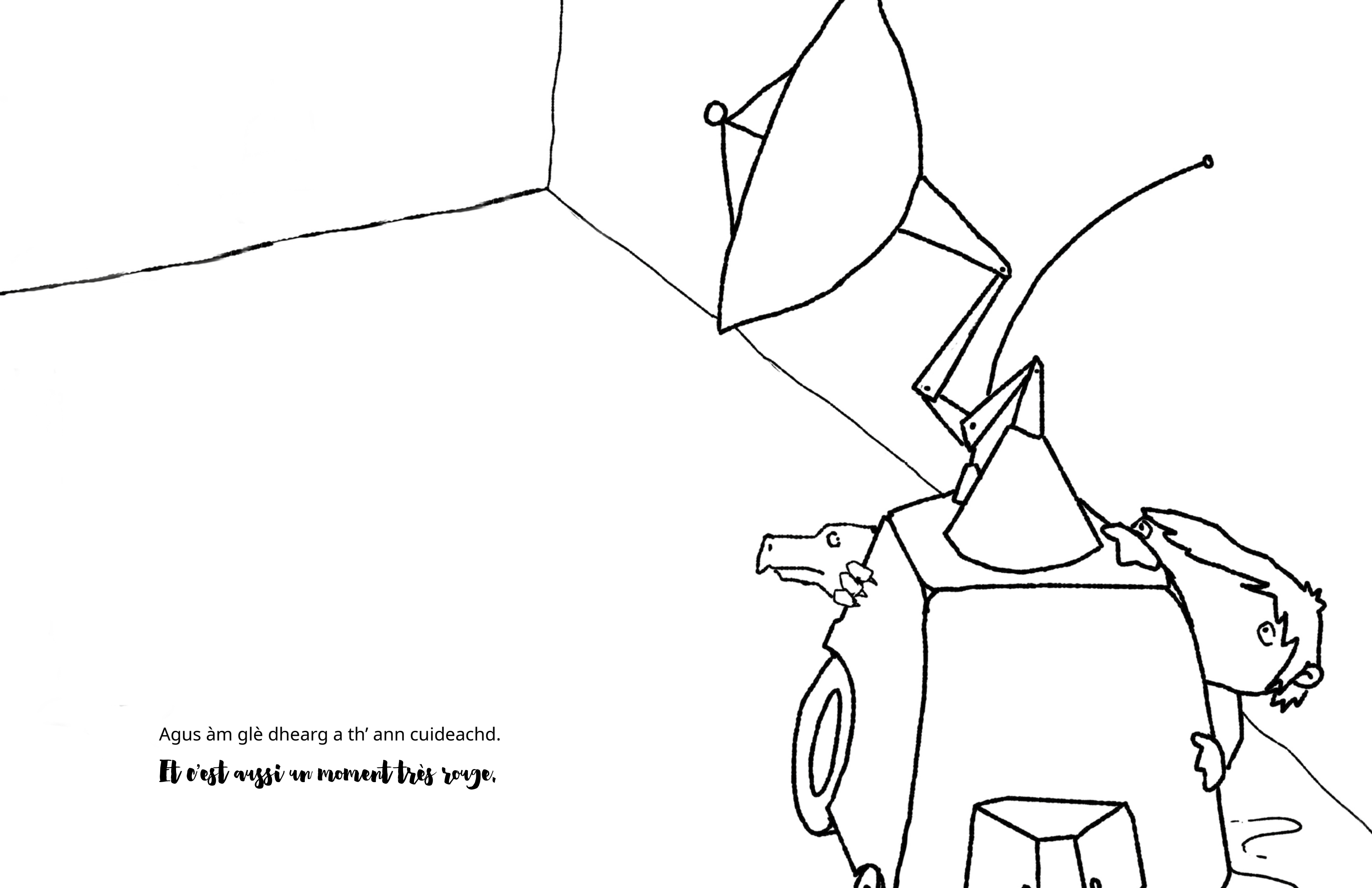
Tha inneal-call-do-dhileag a' rànaill 's a' glioganaich agus tha a h-uile duine a' call an dìleag. Eadhon Egbert 's a charaid an dràgon. Is e àm glè bhuidhe a th' ann.

La machine qui fait faire pipi dans la culotte fait des bruits bizarres et tout le monde se met à faire pipi dans sa culotte. Même Egbert et son ami le dragon. C'est un moment très jaune.



Agus àm glè dhearg a th' ann cuideachd.

Et c'est aussi un moment très rouge.



Ubh! Rinn mi Manfred na
Mhùnfred agus chaidh mise nam
Mhosach-bert cuideachd.
Tha mi duilich!

**Oh non! J'ai fait de Manfred un
Pipifred! Je suis devenu un
Mochebert! Je suis désolé!**

Osna. B' fheàrr leam
bruadar uaine fhaicinn!

**OUH. Je me souhaite
un rêve en vert!**























Imprimer ce livre d'images pour enfants ?

Téléchargez ce livre dans plus de 100 langues au format PDF puis imprimez-le pour vos enfants autant de fois que vous le souhaitez.

Pas d'informations personnelles, pas d'inscription, pas d'e-mail, pas de newsletter, pas d'obligations, juste gratuit :

www.philippwinterberg.com

Un grand merci à tous les traducteurs !



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralaiarijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Biographie de l'auteur...



Philipp B. Winterberg M.A. a étudié les sciences de la communication, la psychologie et le droit à Münster, il vit à Berlin et il aime les expériences variées : il a sauté en parachute en Namibie, pratiqué la méditation en Thaïlande et nagé avec les requins et les raies aux Îles Fidji et en Polynésie.

Ses livres ouvrent de nouvelles perspectives sur des thèmes essentiels comme l'amitié, l'attention, le bonheur. Ils ont été lus dans plus de 200 langues à travers le monde.



